

**Zeitschrift:** Der Traktor und die Landmaschine : schweizerische landtechnische Zeitschrift  
**Herausgeber:** Schweizerischer Verband für Landtechnik  
**Band:** 19 (1957)  
**Heft:** 6  
  
**Rubrik:** Verbandsmitteilungen

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 05.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Jubiläums-Wettbewerb

In der Nummer 6/56 veröffentlichten wir das Gesamtklassement des genannten Wettbewerbes. Nachstehend geben wir noch die 15 ersten Preise bekannt:

1. Preis:	1 Traktorpneu	9. Preis:	1 Kanne Motorenöl
2. „	1 Tetrax-Bremsbetätigungsverrichtung	10. „	1 Kanne Motorenöl
3. „	1 elektrischer Schleifapparat	11. „	1 Kanne Motorenöl
4. „	1 Vorderradpneu, 1 Kanne Motorenöl	12. „	1 Abschleppseil
5. „	1 Vorderradpneu	13. „	1 Kanne Motorenöl
6. „	1 Zapfwellenpumpe	14. „	1 Kanne Motorenöl
7. „	1 Kanne Motorenöl	15. „	1 Kanne Motorenöl
8. „	1 Werkzeugtasche		

Jeder Teilnehmer erhielt zudem 1 Aschenbecher und 1 Rückstrahler. Hr. Edwin Hunziker in Mooslerau erhielt als Veteranenpreis 1 Pflugausklinkvorrichtung. Es wurden zudem ein Blink- und Spiegelgerät sowie ein Gutschein für das Aufgummieren von 2 Pneus für gute Konkurrenzergebnisse abgegeben.

Wir benützen die Gelegenheit, um allen, die am Wettbewerb teilgenommen oder an der Durchführung mitgeholfen haben, bestens zu danken. Ein besonderes Wort der Anerkennung verdient Herr H. Beglinger in Meggen, der Initiant und Verfasser der 200 Fragen und Antworten sowie Hr. A. Sigrüst, Meggen, sein «Assistent» und zweites Mitglied der Jury. Das 3. Mitglied wurde durch das Zentralsekretariat gestellt. Dank verdienen nicht zuletzt auch die Donatoren. Es sind dies:

A.G. für den Verkauf von Continental-Gummiwaren, Utoquai 31, Zürich 2.  
 Allamand L., A.G., Maschinenfabrik, Ballens/VD.  
 Blaser W. & Co., Chemische Fabrik/Technische Schmierstoffe, Hasle-Rüegsau/BE.  
 Born Werner, A.G., Bindfaden- und Seilerwarenfabrik, Langenthal/BE.  
 Bosch Robert, A.G., rue de Lausanne 78, Genève.  
 BP Benzin & Petroleum A.G., Handelshof-Uraniastrasse 25, Zürich.  
 Dunlop A.G., Beckenhofstrasse 6, Zürich 6  
 Fibag, Fahrzeuge und Industriebedarf A.G., Stauffacherquai 58, Zürich.  
 Firestone, Fabrik für Firestone Produkte A.G., Pratteln/BL.  
 Goodyear, Pneu-Import A.G., Utoquai 29, Zürich.  
 Heiniger A.G., Herzogenbuchsee/BE.  
 Koller & Cie., H. R., Grosshandel in Oelen und Fetten aller Art, Winterthur.  
 Labitzke Handels A.G., Zollikofen-Zürich.  
 Lanz & Brechbühl, Oele, Fette, industrielle Bedarfsartikel, Aarberggasse 16, Bern.  
 Matzinger A.G., Bühler-Traktoren-Ersatzteile, Landwirtschaftliche Maschinen, Hagenholzstr. 65, Zürich 11/50.  
 Merz W., A.G., Offizielle Fabrikvertretung, Frauenfeld/TG.  
 Schweizerischer Landmaschinen-Verband, Bundesplatz 4, Bern.  
 Tetra A.G., Dietlikon/ZH.  
 Vacu-Lug Tractors Pneus A.G., La Tour-de-Peilz/VD.  
 VOLG (Verband ostschweiz. landwirtschaftl. Genossenschaften), Winterthur.  
 Würigler Hans F., Ingenieurbureau, Zürich-Albisrieden.  
 Zingg H., «Argus»-Spiegelgerät, Weinfelden.

# Motorfahrzeug-Inspektion 1957

Gestützt auf die einschlägigen gesetzlichen Bestimmungen führt die Generalstabsabteilung, Sektion Mobilmachung, in Zusammenarbeit mit der Abteilung für Heeresmotorisierung, vom 1. April bis 2. November 1957 in der ganzen Schweiz Motorfahrzeug-Inspektionen durch.

## Plan für den Monat Juli

Datum:	Zeit:	Ort:	Datum:	Zeit:	Ort:
1.7.	14.00	Chur (1. Durchgang), Kaserne	11.7.	07.15	Lachen-SZ, Hafen
2.7.	07.15	Chur		16.00	Rapperswil-SG, Eidg. Zeughaus
	13.30	Tiefencastel	12.7.	07.15	Rapperswil-SG
	16.45	Savognin, Hotel Pianta		15.00	Wattwil, Bahnhofplatz
3.7.	07.15	Vicosoprano, Posta	13.7.	07.15	Wattwil
	10.45	St. Moritz-Bad, Reithalle	15.7.	11.00	Wil-SG (2. Durchgang), Eidg. Zeughaus
4.7.	07.15	Campascio, Posta	16.7.	07.15	Wil-SG
	10.30	Poschiavo, Via Spoltrio		09.45	Gossau-SG, Bahnhofplatz
	15.00	Bever, Eidg. Zeughaus		16.45	St. Gallen (2. Durchgang), Kaserne
	17.45	Zuoz, Bahnhofplatz	17.7.	07.15	St. Gallen
5.7.	07.15	Zernez, Gemeindehausplatz	18.7.	07.15	St. Gallen
	09.45	Sta. Maria i. M., Schulhausplatz		10.30	Teufen-AR, Zeughaus
	13.30	Schuls, Bahnhofplatz		16.15	Rüthi-SG, Bahnhofplatz
	17.00	Samnaun, Hotel Silvretta	19.7.	07.15	Balgach, Turnhallestrasse, Einfahrt: Rest. Wiesenthal
6.7.	07.15	Davos-Platz, Schulhaus b. d. Molkerei		13.30	Rorschach (2. Durchgang), Kurplatz, Zufahrt aus Richtung Staad
8.7.	14.00	Klosters-Platz, Bahnhofplatz		16.45	Amriswil, Marktgarten
	16.30	Küblis, Bahnhofplatz	20.7.	07.15	Amriswil
9.7.	07.15	Schiers, Bahnhofplatz			
	10.30	Landquart, Zeughaus			
10.7.	07.15	Mels, Eidg. Zeughaus			
	11.00	Näfels, Bahnhofplatz			

## Sektionsmitteilungen

### Sektion Aargau

Die ordentliche Generalversammlung des Aarg. Traktorverbandes fand am 28. April 1957 im Hotel «Rotes Haus» in Brugg statt. Das schöne Wetter hätte einen wesentlichen stärkeren Besuch erwarten lassen. Verbandspräsident Emil Eichenberger jun., Landwirt in Beinwil a. See, hiess die Mitglieder recht herzlich willkommen. Unter seiner schneidigen Leitung wurden die statutarischen Geschäfte flüssig erledigt. Das Protokoll wurde vom Geschäftsführer Josef Ineichen, Bünzen, verlesen und diskussionslos genehmigt, ebenso der Jahresbericht pro 1956. Man konnte ver-

nehmen, dass im Berichtsjahre durch Kurse, Vorträge und Demonstrationen in verschiedenen Gemeindefürsorge zur Aufklärung und Belehrung der Verbandsmitglieder Wesentliches geleistet wurde. Die Mitgliederzahl konnte auch im vergangenen Geschäftsjahr stark erhöht werden. Der Bericht der Kontrollstelle beantragte die Jahresrechnung pro 1956 zu genehmigen. Dem Antrage wurde mehrheitlich zugestimmt und dem Geschäftsführer seine Arbeit bestens verdankt. Der Jahresbeitrag pro 1958 wurde auf der bisherigen Höhe belassen. Mit den drei jetzigen Lieferanten